

Chambre des. Représentants

SESSION 1964-1965

18 NOVEMBRE 1964

PRU.PUtiTIUN V~ LUI

complétant le § 4 de l'article 9 de l'arrêté royal du 21 mai 1964 portant coordination des lois relatives au personnel d'Afrique.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MEsmURS,

En réponse à ma question parlementaire n° 245 du 9 octobre 1964 parue au Bulletin des questions et réponses n° 17 du 3 novembre 1964 et libellée comme suit:

« Je désire~ais connaître avec précision la portée du § 1 de l'article 9 de l'arrêté royal du 21 mai 1964 portant coordination des lois relatives au personnel d'Afrique.

Il me revient que l'Administration -des pensions aurait, en ce qui concerne la liquidation des sixièmes forfaitaires afférents aux périodes de congé, pris une position allant à l'encontre des dispositions de la loi du 3 août 1964.

Il est clair que les sixièmes forfaitaires doivent être liquidés aux intéressés.

Le rapporteur du projet de loi notait (Doc. 668, n° 6, p. 21) :

« L'Administration des pensions du Ministère des Finances, parfaitement au courant du problème, a renvoyé les quelques intéressés préjudiciés au Département des Affaires étrangères en leur signalant qu'il appartenait à ce Département de rechercher une solution au problème que posait le règlement de leur situation vis-à-vis de la loi du 27 juillet 1961 et des propositions de modification à cette loi. »

Un amendement a été déposé de façon à permettre le versement de toutes les allocations spéciales dues: cet amendement est devenu le § 4 de l'article 9 susmentionné:

« Les allocations afférentes aux périodes de congé doivent également être versées nonobstant le fait que les intéressés n'ont pu atteindre quinze années de service: c'est

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1961-1965

11) NOVEMBER 1964

WETSVOORSTEL

tot aanvulling van § -4 van artikel 9 van het koninklijk besluit van 21 mei 1964 tot coördinatie van de wetten betreffende het personeel in Afrika.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In antwoord op mijn parlementaire vraag nr. 245. d.d. 9 oktober 1964, die verschenen is in het Bulletin van Vragen en Antwoorden nr. 47 d.d. 3 november 1964, en die als volgt luidde :

« Gaarne ontvang ik nauwkeurige inlichtingen over de juiste draagwijdte van lid 4 van artikel 9 van het koninklijk besluit van 21 mei 1964 tot samenordening van de wetten betreffende het personeel in Afrika.

Ik verneem dat het Bestuur der pensioenen ten opzichte van de uitkering van de forfaitaire zesden voor de verlofperiodes een houding zou hebben aangenomen die in strijd is met de bepalingen van de wet van 1 augustus 1964.

Het is duidelijk dat de forfaitaire zesden aan de betrokkenen moeten worden uitgekeerd.

De verslaggever van het wetsontwerp heeft het volgende opgemerkt (Stuk 668, nr. 6, blz. 21) ;

« Het Bestuur der pensioenen van het Ministerie van Financien, dat goed op de hoogte is van de betreffende kwestie, heeft de enkele betrokken personen die benadeeld zijn naar het Departement van Buitenlandse Zaken verwezen onder voorwendsel dat dit departement een oplossing moest zoeken voor de moeilijkheden in verband met de regeling van hun toestand op grond van de wet van 27 juli 1961 en van de voorstellen tot wijziging van die wet. »

Er werd een amendement ingediend dat ertoe strekte de uitbetaling mogelijk te maken van alle bijzondere uitkeringen die verschuldigd zijn: dit amendement werd lid 4 van vorenbedoeld artikel 9:

« De uitkeringen betreffende de verlofperiodes moeten eveneens worden uitbetaald ondanks het feit dat de betrokkenen geen vijftien jaar dienst hebben bereikt : de plotse-

en effet uniquement du fait des circonstances que leur carrière d'Afrique fut brutalement interrompue. »

Puis-je dès lors demander à l'honorable Ministre de veiller à ce que les sixièmes forfaitaires soient versés comme voulu, à juste titre, Je Lé(JisJateul? »

le Ministre des Finances me communiquait ce qui suit :

« Le § 4 de l'article 9 des lois coordonnées relatives au personnel d'Afrique stipule que: «Les membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique visés à l'article 2 qui appartiennent aux cadres actifs de l'armée métropolitaine, admis à titre définitif mais comptant moins de quinze ans de carrière, et qui ont continué à servir sous le régime du décret du 12 février 1937 obtiennent les allocations spéciales prévues par ce décret et les décrets le complétant, tels qu'ils étaient en vigueur au 30 juin 1960. »

Cette disposition n'a d'autre but que de maintenir, à l'égard des membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique visés à l'article 2 des dites lois et comptant moins de quinze ans de carrière, les droits acquis en matière d'allocations spéciales dites «de compénétration » prévues par le décret du 12 février 1937 et les décrets en vigueur au 30 juin 1960 qui l'ont complété.

Or, les dispositions des décrets du 17 décembre 1951 et du 29 août 1955 qui ont complété le décret du 12 février 1937 précité stipulent notamment ce qui suit:

« Donnent, de même, droit aux allocations lorsque les intéressés quittent définitivement le service de la Colonie:

» a) ...

» b) le sixième de la durée des services effectifs accomplis dans la Colonie ou en mission officielle hors de la Colonie et pour le compte de celle-ci, si *ragent compte* quinze ans de service, mais uniquement pour les services sous le régime de la compénétration.

» ... »

Le texte cité fait apparaître clairement que seuls, les agents ayant servi sous le régime de la compénétration et comptant quinze années de service peuvent faire valoir pour le calcul des allocations prévues par ce régime la bonification du sixième forfaitaire des services effectifs.

Il en résulte que les agents ne comptant pas quinze années de service ne peuvent prétendre qu'aux allocations elles-mêmes, à l'exclusion de la bonification.

La position prise par l'Administration des pensions, dans les cas de l'espèce, est donc parfaitement fondée »,

Il est clair - et il n'entre nullement dans nos intentions de le contester - que la position prise par l'Administration des pensions est parfaitement fondée.

Mais cette position, qui est la conséquence de la lettre du texte du § 4 de l'article 9 de l'arrêté royal du 21 mai 1964, n'a été ni voulue ni souhaitée par l'administration des pensions qui participa à l'élaboration de la loi du 3 avril 1964 portant modification des lois du 27 juillet 1961 relatives au personnel d'Afrique et par le législateur qui, en l'espèce, intervint en légiférant par référence à des décrets belges de droit colonial très peu connus.

linge onderbreking van hun loopbaan in Afrika is immers alleen te wijten aan de omstandigheden aldaar. »

Mag ik de achtbare heer Minister vragen ervoor te zorgen dat de forfaitaire zesden zouden worden uitbetaald overeenkomstig de wil van de Wetgever? »

deelde de Minister van Financiën mij het volgende mede:

« Paragraaf 4 van artikel 9 van de gecoördineerde wetten betreffende het personeel in Afrika bepaalt: «De in artikel 2 bedoelde leden van het beroepspersoneel van de kaders van Afrika, die behoren tot de actieve kaders van het moederlandse leger, vast benoemd werden, maar een 100p~ baan van minder dan vijftien jaar dienst tellen en die verder gediend hebben onder het stelsel van het decreet van 12 februari 1937, ontvangen de speciale, door dit decreet en de aanvullende decreten, zoals deze van kracht waren op 30 juni 1960, bepaalde uitkeringen. »

Deze bepaling heeft geen ander doel dan, ten opzichte van de leden van het beroepspersoneel der kaders in Afrika bedoeld bij artikel 2 van gezegde wetten en die minder dan vijftien jaar loopbaan tellen, de verworven rechten inzake speciale vergoedingen, genaamd «compenetretievergoedingen», voorzien door het decreet van 12 februari 1937 en de decreten van kracht op 30 juni 1960 die het hebben aangevuld, te behouden.

Welnu, de bepalingen van de decreten van 17 december 1951 en van 29 augustus 1955 die het voormeld decreet van 12 februari 1937 hebben aangevuld, bepalen inzonderheid wat volgt:

« Geven insgelijks recht op de bewillingen, wanneer de belanghebbenden definitief de dienst van de Kolonie verlaten :

» a) ...

» b) Het forfaitaire zesde van de duur der werkelijke diensten welke in de Kolonie of bij officiële zendingen buiten de Kolonie en voor rekening, dezer, werden volbracht indien het personeelslid vijftien jaar dienst telt, maar enkel voor de onder de regeling van de compenetratie volbrachte termijnen.

» ... »

De aangehaalde tekst doet klaar uitschijnen dat alleen de personeelsleden die diensten hebben verstrekt onder het stelsel der compenetratie en vijftien jaar dienst tellen, voor de berekening van de door dit regime voorziene vergoedingen de bonificatie van het forfaitaire zesde van de werkelijke diensten kunnen doen gelden.

Hieruit volgt dat de personeelsleden die geen vijftien jaar dienst tellen, slechts aanspraak kunnen maken op de vergoedingen, zelf met uitsluiting van de bonificatie.

Het door de Administratie der pensioenen in dergelijke gevallen ingenomen standpunt is derhalve degelijk gegrond. »

Het is duidelijk - het ligt geenszins in mijn bedoeling zulks te bewisen - dat het door het Bestuur der pensioenen ingenomen standpunt volkomen gegrond is.

Doch deze stelling, die uit de tekst zelf van § 4: van artikel 9 van het koninklijk besluit van 21 mei 1964 voortvloeit, strookt niet met de wil of de weris van het Bestuur der pensioenen, dat de wet van 3 april 1964 houdende wijziging van de wetten van 27 juli 1961 betreffende personeel in Afrika heeft helpen opstellen, noch van de wetgever, die in die aangelegenheid tussenbeide is gekomen door uitvaardiging van wetgevende maatregelen waarbij hij zich steunde op weinig bekende Belgische koloniaalrechtelijke decreten.

Il est certain que, par la disparition de tout service administratif spécialisé dans les matières juridiques belges de droit colonial, il est devenu très difficile au Parlement belge d'intervenir en connaissance de cause pour redresser des situations devenues anormales ou injustes du fait des circonstances.

Si les agents comptant moins de quinze ans de services obtiennent en vertu de la loi du 3 avril 1964 les allocations spéciales afférentes aux services prestés sous le régime de la compénétration, il est clair qu'ils doivent obtenir les allocations afférentes aux sixièmes forfaitaires parce qu'ils ont quitté définitivement le service de la Colonie, s'étant trouvés dans l'impossibilité de poursuivre leur carrière par suite des événements. Cette impossibilité a été constatée par le législateur belge (art. 2 de l'arrêté royal du 21 mai 1964).

Il ne peut être contesté qu'on est arrivé à une situation qui n'a été voulue ni par l'administration des pensions ni par le Parlement. Refuser les «sixièmes forfaitaires» du fait de la lettre de la loi, que l'administration doit évidemment respecter, mais qui atteint un résultat différent de ce qu'elle a voulu, constituerait une injustice flagrante et criante vis-à-vis des agents n'ayant pas atteint quinze ans de service et soumis au régime des allocations spéciales.

Une nouvelle intervention du législateur est indispensable. C'est dans cette perspective que nous déposons la présente proposition de loi.

Il y a lieu d'ajouter au § 4 de l'article 9 de l'arrêté royal du 21 mai 1964 un second alinéa libellé comme suit:

« Les allocations prévues au premier alinéa de l'article 2 du décret du 29 août 1955 sont également octroyées si l'agent compte moins de 15 ans de service. »

Cette disposition nouvelle formant le second alinéa du § 4 de l'article 9 doit entrer en vigueur à la même date que le premier alinéa, c'est-à-dire le 30 juin 1960.

Wegens de verdwijning van alle in de Belgische juridisch koloniaal rechtelijke aangelegenheden JCspecialiseerde administratieve diensten, is het voor het Belgische parlement zeer moeilijk geworden met kennis van zaken op te treden en een. ingevolge de omstandigheden scheefgegroeide of onrechtvaardig geworden toestand, recht te zetten,

Hoewel de ambtenaren die minder dan vijftien jaar dienst tellen, krachtens de wet van 3 april 1964 de speciale uitkeringen bekomen voor de diensten gepresteerd onder het stelsel van de compenetratie, is het duidelijk dat zij recht hebben op de uitkeringen die betrekking hebben op de forfaitaire zesden. Immers, zij hebben de dienst van de Kolonie heel eenvoudig verlaten omdat zij zich, ingevolge de gebeurtenissen, in de onmogelijkheid bevonden hun loopbaan verder te zetten. Deze onmogelijkheid is door de Belgische wetgever geconstateerd (art. 2 van het koninklijk besluit van 21 mei 1964).

Men is onbetwistbaar in een toestand verzeild geraakt, die noch door het Bestuur der pensioenen noch door het Parlement gewild werd. Het zou een flagrante en tegen de borst stuitende onrechtvaardigheid zijn ten opzichte van de personeelsleden die geen vijftien jaar dienst tellen en die onderworpen zijn aan het stelsel van de speciale uitkeringen indien hun de forfaitaire zesden werden geweigerd, op grond van de letter van de wet, die door het Bestuur vanzelfsprekend moet geëerbiedigd worden, doch die tot een andere uitslag leidt dan die welke is beoogd.

Een nieuwe bemoeiing van de wetgever is onontbeerlijk. Uitgaande van dit standpunt dienen wij dit wetsvoorstel in.

Er moet aan § 4 van artikel 9 van het koninklijk besluit van 21 mei 1964 een tweede lid worden toegevoegd, dat luidt als volgt :

« De in het eerste lid van artikel 2 van het decreet van 29 augustus 1955 bepaalde uitkeringen worden eveneens toegekend, wanneer het personeelslid minder dan vijftien jaar dienst telt ».

Deze nieuwe bepaling, die het tweede lid uitmaakt van § 4 van artikel 9, moet op dezelfde datum van kracht worden als het eerste lid, namelijk op 30 juni 1960.

A. SAINTRAINT.

PROPOSITION DE LOI

Article premier,

Le § 4 de l'article 9 de l'arrêté royal du 21 mai 1964 portant coordination des lois relatives au personnel d'Afrique est complété par la disposition suivante qui en forme le second alinéa :

« Les allocations prévues au premier alinéa de l'article 2 du décret du 29 août 1955 sont également octroyées si l'agent compte moins de 15 ans de service. »

Art. 2.

La présente loi produit ses effets le 30 juin 1960.

10 novembre 1964.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

Artikel 9, § 4, van het koninklijk besluit van 21 mei 1964 tot coördinatie van de wetten betreffende het personeel in Afrika wordt aangevuld met de volgende bepaling, die el' het tweede lid van uitmaakt :

« De in het eerste lid van artikel 2 van het decreet van 29 augustus 1955 bepaalde uitkeringen worden eveneens toegekend, wanneer het personeelslid minder dan vijftien jaar dienst telt ».

Art. 2,

Deze wet heeft uitwerking op 30 juni 1960.

10 november 1964.

A. SAINTRAINT.